



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/1997/17/Corr.1
12 August 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подкомиссия по предупреждению
дискриминации и защите меньшинств
Сорок девятая сессия
Пункт 7 а) повестки дня

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА КОРЕННЫХ НАРОДОВ:
КОРЕННЫЕ НАРОДЫ И ИХ СВЯЗЬ С ЗЕМЛЕЙ

Предварительный рабочий документ, подготовленный Специальным
докладчиком г-жой Эрикой-Ирен Даес

Исправление

Пункт 2

Заменить последнее предложение следующим текстом:

В силу разнообразия исторических событий, политических взаимоотношений и тенденций, а также правовых вопросов прошлого и настоящего данные проблемы должны будут рассматриваться на индивидуальной основе, если это возможно, коренными народами и государствами в целях согласования и подтверждения прав коренных народов на землю. Данный вопрос анализируется в разделе III настоящего рабочего документа.

Пункт 6

К тексту на русском языке не относится.

Пункт 8

Изменить последнее предложение следующим образом:

Разрабатываются новые нормы, основанные, в частности, на ценностях, отстаиваемых коренными народами, которые согласуются с перспективными идеями и философскими взглядами коренных народов, касающимися их связи с землями, территориями и ресурсами.

Пункт 9

Заменить второе предложение следующим текстом:

Они в полной мере отражают идеи коренных народов об этой особой связи.

Пункт 13

В конце пункта добавить следующий текст:

Эти примеры не исчерпывают возможных дополнительных элементов, имеющих отношение к коренным народам и к их связи с землями, территориями и ресурсами. Специальный докладчик предлагает всем заинтересованным сторонам представить свои замечания, с тем чтобы заключительный рабочий документ смог отразить суть этих глубинных связей.

Пункт 14

Последнее предложение гласит:

Положение общин коренных народов в ряде стран стремительно ухудшается и изменяется в силу того, что коренные народы лишаются прав на земли, территории и ресурсы.

Пункт 23, третье предложение

Перед словом "лишения" включить слово "намеренного".

Пункт 24

Вторая строка: к тексту на русском языке не относится.

Восемнадцатая строка: к тексту на русском языке не относится.

Пункт 29

Заменить предпоследнее предложение текстом следующего содержания:

Вместе с тем правовой титулaborигеновнередко оказывается объектом незаконных посягательств государственной власти на его ликвидацию, в результате чего они оказываются без всякой правовой защиты и признания прав, которыми в большинстве стран защищены земля и собственность граждан. Более подробно данный вопрос рассматривается в пунктах 32-37 ниже.

Пункт 37

К тексту на русском языке не относится.

Пункт 88

После слов "декларации Рио" включить слова "Конвенции о биологическом разнообразии".

Пункт 89

К тексту на русском языке не относится.

Пункт 90

В начале последнего предложения включить слова: "Следует признать, что".
